

## SCHEDA INSEGNAMENTO DI LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA FRANCESE (SYLLABUS)

CDS INTERCLASSE L-39 /L40 – SCIENZE DEL SERVIZIO SOCIALE E SOCIOLOGIA – PERCORSI IN COMUNE TRA  
SCIENZE DEL SERVIZIO SOCIALE E SOCIOLOGIA

Principali informazioni sull'insegnamento A.A. 2024-25	
Anno di corso	Il anno
Periodo di erogazione	Il semestre (10 febbraio 2025 – 16 maggio 2025)
Crediti formativi universitari (CFU/ETCS):	7
SSD	L-LIN/04 – Lingua e traduzione – Lingua francese
Lingua di erogazione	Francese
Modalità di frequenza	La frequenza, pur non essendo obbligatoria, è vivamente consigliata

Docente	
Nome e cognome	Valerio Rota
Indirizzo mail	<a href="mailto:valerio.rota@uniba.it">valerio.rota@uniba.it</a>
Telefono	
Sede	Dipartimento di Scienze Politiche – Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”
Sede virtuale	Microsoft Teams
Ricevimento	Giovedì ore 18.00-19.00, tramite Piattaforma Microsoft Teams, previo invio di una e-mail al docente almeno 24 ore prima Per informazioni si invita a consultare la pagina del docente: <a href="https://www.uniba.it/it/docenti/valerio-rota">https://www.uniba.it/it/docenti/valerio-rota</a>

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
175	56	(	119
CFU/ETCS			
7	7		

<b>Obiettivi formativi</b>	L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua francese mira a far acquisire agli/alle studenti una conoscenza delle strutture morfosintattiche del francese di livello intermedio e a sensibilizzarli a tematiche di tipo storico, sociale e di attualità afferenti il loro Corso di Studi. L'approfondimento grammaticale sarà condotto parallelamente alla trattazione degli argomenti caratterizzanti il corso monografico e finalizzato al raggiungimento di un livello di competenza della lingua francese pari al B1 del QCERL
<b>Prerequisiti</b>	Essere in possesso di un livello di conoscenza del francese pari all'A2 del QCERL

<b>Metodi didattici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lezioni frontali</li> <li>● Esercitazioni linguistiche</li> <li>● Attività di ascolto di documenti audiovisivi e di comprensione scritta</li> </ul> <p>Le esercitazioni linguistiche hanno come obiettivo quello di fornire adeguati strumenti grammaticali e lessicali per affrontare la parte scritta dell'esame. Le attività di comprensione scritta e di ascolto mirano all'acquisizione di competenze e contenuti utili a sostenere l'esame orale.</p>
-------------------------	--

<p><b>Risultati di apprendimento previsti</b></p> <p><b>DD1</b> Conoscenza e capacità di comprensione</p> <p><b>DD2</b> Conoscenza e capacità di comprensione applicate</p> <p><b>DD3-5</b> Competenze trasversali</p>	<p>- <b>Descrittore di Dublino 1:</b> conoscenza e capacità di comprensione Il corso prevede di sviluppare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ la conoscenza delle strutture morfosintattiche del francese di livello base;</li> <li>○ l'acquisizione del lessico che identifica i principali aspetti socio-culturali che caratterizzano la Francia contemporanea, con particolare attenzione all'organizzazione istituzionale e alle politiche attuate in ambito sociale;</li> <li>○ la capacità di leggere e comprendere testi di carattere generale e riferiti agli argomenti oggetto dell'insegnamento, riuscendo a riconoscere le strutture morfosintattiche ed i termini incontrati durante le lezioni;</li> <li>○ la padronanza di abilità di produzione orale di base, al fine di riferire il contenuto dei testi oggetto di studio.</li> </ul> <p>- <b>Descrittore di Dublino 2:</b> capacità di applicare conoscenza e comprensione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ possedere gli strumenti utili per comprendere documenti audiovisivi e testi scritti riguardanti tematiche di tipo sociale e culturale.</li> </ul> <p>- <b>Descrittore di Dublino 3:</b> capacità critiche e di giudizio Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ sviluppare una riflessione sulla lingua francese e sulle tematiche affrontate tramite i testi scritti, i video e gli audio proposti, al fine di avere un'opinione globale sulla società francese contemporanea e sulle politiche sociali nazionali ed europee.</li> </ul> <p>- <b>Descrittore di Dublino 4:</b> capacità di comunicare quanto si è appreso</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Abilità comunicative</li> </ul> <p>Al termine dell'insegnamento lo/la studente dovrà essere in grado di</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ riferire le informazioni recepite, comunicandole correttamente dal punto di vista linguistico, per approfondire l'argomento trattato ed alimentare la discussione collettiva.</li> </ul> <p>- <b>Descrittore di Dublino 5:</b> capacità di proseguire lo studio in modo autonomo nel corso della vita</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i></li> </ul> <p>Al termine dell'insegnamento lo/la studente/studentessa dovrà essere in grado di</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● esprimersi in autonomia su argomenti di carattere generale e specifico del proprio Corso di Studi e di acquisire consapevolezza sulle specificità francesi in ambito sociale e culturale.</li> </ul>
<p><b>Contenuti di insegnamento (Programma)</b></p>	<p>Il corso di lingua francese si concentrerà su tematiche riguardanti la storia, la cultura e le politiche socio-economiche ed educative della Francia contemporanea.</p> <p>Consterà di due parti: una parte linguistica che presenterà gli argomenti grammaticali di livello B1 del QCERL ed una parte monografica relativa agli aspetti storici e socio-culturali ed alle politiche economico-sociali di stretta attualità.</p> <p>La parte linguistica, che verrà condotta anche attraverso esercitazioni grammaticali e di ascolto, sarà di supporto alla parte monografica e consentirà di leggere i testi, rispettando una corretta pronuncia, e di comprenderne i contenuti, sviluppando competenze intermedie di traduzione.</p> <p>La seconda parte presenterà l'evoluzione storica delle Repubbliche francesi, le istituzioni della V Repubblica, la suddivisione amministrativa, i principi fondamentali repubblicani e i valori a cui si ispira. A tal fine, saranno presi in esame testi istituzionali, articoli giornalistici e fonti ufficiali di organismi francesi</p>

	ed europei. La trattazione dei contenuti del corso monografico e l'analisi grammaticale avverranno contestualmente, con lo scopo di fornire agli studenti gli strumenti di lettura, comprensione e traduzione dei documenti parte integrante del programma.
<b>Testi di riferimento</b>	Per lo studio della parte monografica, saranno messi a disposizione testi autentici sugli argomenti del Corso. Per la parte grammaticale, si consiglia il testo seguente: - Jean-Claude Beacco, Edvige Costanzo, <i>Grammaire contrastive pour italophones</i> , Livello A1-B2, Torino: Loescher, 2014.
<b>Note ai testi di riferimento</b>	In alternativa al testo di grammatica proposto, potrà essere usato qualsiasi altro testo di grammatica francese funzionale al raggiungimento del livello B1
<b>Materiali didattici</b>	Il materiale didattico fornito dal docente sarà disponibile nelle seguenti modalità, l'una alternativa alle altre: - distribuito durante le lezioni; - reso disponibile su Teams; - reso disponibile sulla pagina docente del sito del Dipartimento.

<b>Valutazione</b>	
Modalità di verifica dell'apprendimento	Scritto e orale Scritto: capacità di risolvere esercizi di grammatica riguardanti gli argomenti affrontati a lezione Orale: capacità di interagire in lingua, ossia di comprendere una domanda e di fornire adeguata risposta La parte scritta ha durata di 60 minuti.
Criteri di valutazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conoscenza e capacità di comprensione: Gli studenti dovranno dimostrare di aver compreso i testi oggetto dell'insegnamento ed interiorizzato i contenuti riguardanti gli aspetti storici, culturali ed economico-sociali della Francia contemporanea.</li> <li>• Conoscenza e capacità di comprensione applicate: I discenti dovranno essere in grado di riferire adeguatamente i contenuti presentati nei testi del materiale didattico ed utilizzare correttamente le strutture morfosintattiche ed il lessico specifico appresi.</li> <li>• Autonomia di giudizio: Verrà richiesto agli studenti di esprimere una riflessione personale in merito alle problematiche affrontate durante il corso di lingua.</li> <li>• Capacità di apprendere: La metodologia di lavoro utilizzata durante le ore di lezione per l'approfondimento grammaticale e l'analisi testuale dovrà mostrarsi efficace per la comprensione di nuovi documenti e tematiche affini a quelle trattate</li> </ul>
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	L'esame scritto consta di esercizi di grammatica. La parte orale consiste nella verifica dell'acquisizione di competenze pari al livello B1 tramite interazioni linguistiche inerenti i contenuti del corso. Il voto finale è unico, espresso in trentesimi, e tiene in considerazione gli esiti delle due parti scritta e orale.  Il voto finale è espresso in trentesimi. I criteri seguiti per la valutazione dei risultati di apprendimento espressi in trentesimi sono:  Insufficiente: 0-17 Mancata, lacunosa e inadeguata conoscenza degli argomenti contenuti nel programma, capacità di esposizione e argomentazione e non adeguata, anche

	<p>con riferimento al lessico tecnico e concettuale della disciplina, insufficienti capacità di elaborazione e autonomia di giudizio.</p> <p>Sufficiente: 18-20 Conoscenza sufficiente degli argomenti contenuti nel programma, adeguatezza complessiva delle modalità di espressione e argomentazione, anche con riferimento al lessico tecnico e concettuale della disciplina, elementari capacità di elaborazione e autonomia di giudizio.</p> <p>Discreto: 21-23 Discreta conoscenza degli argomenti contenuti nel programma, apprezzabili capacità di utilizzo di modalità di espressione adeguate al lessico tecnico e concettuale della disciplina, discreta capacità di argomentazione, elaborazione e collegamento tra i vari argomenti.</p> <p>Buono: 24-26 Buona conoscenza degli argomenti contenuti nel programma, buona capacità di approfondimento e di autonomia di giudizio, verificabile anche attraverso l'utilizzo di modalità di espressione decisamente adeguate al lessico tecnico e concettuale della disciplina.</p> <p>Distinto: 27-28 Conoscenza più che buona di tutti gli argomenti contenuti nel programma, capacità di approfondimento, di collegamento tra i diversi argomenti, di autonomia critica e di giudizio molto buona e padronanza delle modalità di espressione del lessico tecnico e concettuale della disciplina.</p> <p>Ottimo: 29-30 Conoscenza ottima di tutti gli argomenti contenuti nel programma, ottima capacità di approfondimento, di collegamento tra i diversi argomenti, nonché di autonomia critica e approfondita padronanza delle modalità di espressione del lessico tecnico e concettuale della disciplina.</p> <p>Eccellente: 30L Conoscenza eccellente di tutti gli argomenti contenuti nel programma, eccellente capacità di approfondimento, di collegamento tra i diversi argomenti, nonché di autonomia critica e completa padronanza delle modalità di espressione del lessico tecnico e concettuale della disciplina.</p>
<b>Altro</b>	